

Megjelenik minden **vasárnap** és **csütörtökön**.

Szerkesztőség és kiadó-hivatal:

Szabó Albert könyvnyomdáiban Kézdi-Vásárhelytől, hova ugy a lap beltartalmi részét illeti közlömények, mint az előzetések, hirdetések, nyitási cikkek stb. intézendők.

Nyitási cikkek soronként 10 kr-ért közöltenek.

SZÉKELYFÖLD

Politikai, közgazdasági, társadalmi és szépirodalmi hirlap.

Előfizetési árak:

Egy évre . . . 6 frt — kr
Fél évre . . . 3 frt — kr
Negyed évre . . . 1 frt 50 kr
Külföldre 1 évre 8 frt — kr
Egyes szám ára 6 kr.

Hirdetések díja:

minden egyhasábos gar. mond-sorért vagy annak térfogatáért 4 krajczár. Ezenkívül minden beigta tásnál 30 krajczár helyeg-díj fizetendő.

A mint mondtuk.

Kézdi-Vásárhely, 1889. július 27.

Az ellenzéki siralmakkal szemben annak idején kimondottuk, hogy az életbe léptetett pénzügyi politika célhoz vezet. Jól tudtuk, hogy csalatkozni nem fogunk, mert ez Tisza miniszterelnök és akkor pénzügyminiszter alkotó, teremtő képességével összeférhető sem lenne. Azért is most örvendeni tudunk, hogy azon pénzügyi politika, melynek irányát Tisza miniszterelnök jelölte meg, s a melyet most Wekerle pénzügyminiszter annyi erővel és értelemmel vezet tovább, egyre fényesebb eredményeket mutat fel.

A tények ecclatans módon czáfolják a kétkedést és visszautasítást, melylyel a Tisza kormány finansziális tervei találkozott. Menyny ellenzéki „hatalmas” támadást, „fényes sikert” fejtegetést bizonyít értéktelennek ez az eredmény, melynek ily gyors bekövetkezését alig mertük remélni!

Az állam bevételeinek és kiadásainak mérlege ez év első felében annyira kedvezően alakult, hogy most, a júniusi szelvény beváltása után (1887. év óta páratlan eset) a pénztári készletek több mint 22 millióra ruagnak és a pénzügyminiszter azon helyzetben van, hogy az itteni pénz-piacznak, ha szükség mutatkoznék, több millió forintot rendelkezésére bocsáthat.

Az államháztartás a közelebbi időben hónapról-hónapra még kedvezőbbé fog válni, miután több adójövedelemnek eredménye, különösen pedig a szeszadó, ha el is érte az előirányzatot, a hozzákötött várakozásoknak

eddig meg nem felelt és későbbre tetemesen több bevételek várhatók.

A magyar pénzügyminiszter főnyel a várható fogyasztási kevesletre és a meglevő készletekre csak 20 millió forintnyi bevétel irányzott elő a szeszadó után és a bevételek annál is inkább el fognak éretni, minthogy most a szeszfogyasztás hétről-hétre emelkedik és valószínűleg az aratással kapcsolatban, különösen június és július hónapban, a bevételek az előírásnál jóval magasabbak lesznek.

Ausztriában, igaz, aránytalanul sokkal nagyobb összeg irányzott elő, de miután ott a pótdózás alól kivont készletek is valószínűleg nagyok voltak, az előirányzat semmikép sem lesz elérve.

Mindenesetre azonban szükséges lesz a szeszadó-törvény néhány intézkedésének módosítása, és már az adómentes-szesznek bevonása a kontingensbe sokkal kedvezőbbé fogja alakítani a szeszipar állapotát, úgy, hogy bizony várható, hogy a szeszadó-törvény hatása a jövő évben nem csupán az állambevételeknél fog teljesen érvényesülni.

Sokkal kedvezőbbé alakult a szivar- és dohányárak emelése. Magyarországon legalább az idén be fog folyni az ezen czimen előirányzott több bevétel.

A pénzügyminiszter tehát, habár fel van hatalmazva körülbelül 20 millió frtnyi összeg erejéig az állam szükségleteit hitelművellet után fedezni, nem fogja ezen felhatalmazást, bár az összes közös póthitelek már folyóvá tettettek, ez évben igénybe venni, és az előirányzott deficitet a pénztári készletek egy részével fogja fedezhetni.

Legyen tehát ez bizonyíték arra nézve, hogy a kormány jó indulata s kellő taktikájával szemben az egykori bírálat nagyon tévedett. A mint regisztrálva van, az eredmény meglepő. Van reményünk jövőre nézve is, hisszük, hogy a czélja tudatával bíró kormány közjólétünk s a finansziális viszonyok emelkedéséért minden lehetőt el fog követni ezután is.

SZEMLE.

Az orosz czár berlini látogatása képezi ma kombinációk tárgyát a külpolitikában. Viszonozza-e Sándor czár a német császár látogatását, vagy nem, egyenértékűnek találhatik sok helyen a kérdéssel: akar-e háborút a czár, vagy nem? A látogatás viszonzása majdnem bizonyos és a nyugalom, ha csak ez kell hozzá, nem feltehető; tudni vélik már azt is, hogy a minden oroszok czárja aug. 22-én érkezik Berlinbe, vasuton megy, mert a vizen fél a tengeri betegségtől inkább, mint a sínek fölött a borkii katasztrófa emlékeitől. Ilyen formán megvolna a világ sorja; azonban a „Fremdenblatt” más nézetet van: hirt közöl Berlinből, mely szerint a német udvari és hivatalos világ nem hiszi, hogy czár anguszttus havában a német fővárosba menne, sőt azt sem tartják valószínűtlennek, hogy a czár az idén egyáltalában nem látogassa meg Németországot. A feuforgó politikai körülmények között az utóbbi hirben elég szenzáció lappang.

Milán király nem ijedt meg a kormány ama figyelmeztetésétől, miszerint tüntetéseket terveznek ellene s nem fogadta el azt a tanácsot, hogy ne menjen haza még darab ideig, hanem szerdán beállított Belgrádba, a hol aztán az őt megillető tisztelettel fogadtatott, nemcsak a szerb állami és egyházi főméltóságok, hanem — kivéve Persiani orosz követet — a hatalmak belgrádi képviselői által is. Ezzel egyidejűleg Belgrádból békés hírt jelentenek: a diplomáciai testületnek legutóbb történt fogadtatása alkalmával Gruics Szava miniszter alkalmat vett magának a hatalmak képviselői előtt kijelenteni, hogy a szerb kormány távol van minden háborus vagy forradalmi szándék-

A „Székelyföld” tárczája.

Testvér-sir felett.

— 1889. júl. 26. —

Végre megnyílt a sir, eljött éjszakája;
Le a mély földbe zárt az enyészet lelke.
Minden vágy és remény, mi hozzád fűződék,
Légfónálként széjjelfoszladott egyszerre.
Oh pedig hogy hittem boldogságod teljét,
Hogy e mennyei fény lobbadozni fog még!
Hittem, kicsikéid s szerető karunkból
A sir el nem ragad, irgalmas lesz az Ég!

Am kiragadt a sors, messze vitt végzeted,
Arcodra borult a halotti szemfödő;
Le a porba hulltál úgy, miként erős fa,
Ha jött vihar s ha dul haragvó bősöd...
Most romod felett áll több kicsinyke árva,
Nem fogsz nekik többé boldogságuk lenni;
Sárgán elszakadtál, mint levél a fától;
Sziveddel nem fogsz már bennünk világolni.

Áldásosan végzett földi életednek,
Mit, mint anya s jó nő, hű testvér, leéltél,
Tengernyi fájdalom lett jutalma, bére;
Midőn híven türtél, biztaltál a remény,
Porba tért az benned, a mi tiszta por volt...
Láttalak boldognak, jóllétben mosolygva;
Láttalak szenvedni kínok terhe alatt,
Mint tört csónakot, mit nyel tenger hulláma.

Láttalak a sirnál, enyészetnek adva,
Hol a dübörgő föld éjt vont szemed fölé;
El-zorult szívemben minden, minden érzés,
Csupán a hit marad, remény az ég felé...
Szemem kisírta bár egy cseppig könnyeit,
De szívemben ömlik, mint tájétköz patak;
Olyan e könny, miként sziklába zárt hullám,
Mely a midőn jön fel, majd a szív is szakad...

Meg nem szüntél lenni, míg éltél, jó anya,
Benned testvérlélkünk szebb fele sirba ment.
Szerettünk a földön, halálban hű hálnak
Legyen dicő emléke nyugvó porod felett...
Teremtél tiednek hangyakint jóllétet,
Neked sárga halál építette házad;
Lehulltál szivéről, kik szerettek téged;
Most csak sirni tudnak, hol hüvelyed porlad.

Ki oly híven élt, mint éltél, jó testvérünk,
Nem temetheti azt sirja soha örökre...
Porait a hála szent kezekkel őrizi,
Hű emlékezzetel van sirja behintve,
Mely erős gyökérét mélybe küldi széjjel...
Szent kegyeletünknek e siri oszlopán,
Mit áldott nevednek emelt tiszta szivünk,
Egy fog győzni csupán, csupán: a zord halál.

Fejér D. Ignác.

A „székely” nemzeti névről.*

(Vége.)

A szék szó értelmének homályosságán azonban Hunfalvy okoskodása fönn nem akad. „Egyébiránt — így folytatja ellenvetését — sok egyéb is még homályos. Miért nevezték p. o. a székely jobbágycokat „földön lakók”-nak? Hol laktak hát a főnemek, a löfök és a gyalogok vagy darabantok? Miért nevezték a megyék vagy a magyarok földjét lakóknak? Nem tudom.” Az első kérdésre, a székelyek közt földesuri hatalom alatt álló jobbágycok „földön lakó” elnevezésére nézve, nem valami nehéz dolog a kellő felvilágosítást megadni. A székely nép, a lakó szó valódi és maig is élő értelménél fogva, nagyon helyesen nevezhette és nevezte az előkelő székely birtokos által saját székely örökségére telepített jobbágyot, ki nem tulajdon birtokán, hanem az ura által neki szolgálatért átengedett földön lakott, földön lakónak; valamint minden magyar helységben maig is lakónak azt hívják, a ki más házában bérben lakik, míg a ház urát, ha tulajdon házában lakik is, a magyar nép lakónak nem nevezi. A székely a főembert, löföt, gyalogot,

* Szabó Károly történettudósunknak „A régi székelység” című művéből, mely közelebb jelent meg Stein Jánosnál Kolozsvárt és 1 frt 60 kr-ért kapható.

tól s kizárólag Szerbia benső konszolidálására törekszik.

Az olasz-német katonai egyezmény ténye mind több-több figyelmet kelt az orosz közvéleményben, mit megemlít majdum minden orosz lap.

Franciaország most el van foglalva Boulanger menifesztumainak olvasásával. Boulanger és két vádolt társa, Dillon Arthur, meg Rochefort Henrik a főügyész vádlévére új kiáltványt bocsátottak ki. E kiáltvány a „regenerált Franciaország és tisztességes köztársaság” élettelésével emondja a „drága honfitársak”-nak, hogy „méltóságon aluli dolog felelni az együgyű rágalmakra, melyeket oly miniszterek, kikre a zsarolás rá van bizonyítva s egy becsutelen főügyész koholtak”. Végül megelégszik védelem helyett azzal, hogy ezeket gonosztevőknek, banditáknak titulázza. Még néhány kiáltványt kibocsáthat Boulanger augusztus 8-ig, mikor aztán ítélet hozatik felette.

Tanügy.

Értesítés

a benlakással összekötött kolozsvári kereskedelmi akadémiáról.

1. Célja az intézetnek. Tudományos és szakosított kiképzése azon ifjaknak, kik a kereskedés, forgalom, közgazdaság vagy iparvállalatok terén, valamint az állami hivatalok azon ágainál óhajtanak alkalmazást nyerni, melyre ezen intézetet végzett ifjakat az 1883. évi, a tisztviselők minősítéséről szóló I. t.-cz. illetékeseknek nyilváníttja.

2. Az intézet szervezete. E kereskedelmi akadémia áll 3 éves tanfolyamból, melynek bevégezése után az ifjak érettségi vizsgálatot tesznek. Az érettségi vizsgálatot letett ifjak katonai kötelezettségük kitöltésénél az egy éves önkéntességre vannak jogosítva.

3. Benlakás. A kolozsvári kereskedelmi akadémia saját díszes új palotájában van elhelyezve és ötven tanuló benlakására van berendezve. A benlakás a magasabb igényeket is kielégítő berendezésű. A benlakó ifjak 300 ft díjért teljes ellátást kapnak, s betegség esetén az intézet orvosa által gyógykezeltetnek. A lakótermek kényelmesen vannak berendezve, szellősök, világosak, gáz- és vízvezetékekkel vannak ellátva. A benlakók meghatározott időben valamely idegen élő nyelven társalognak, szórakozásukra pedig az ifjúági könyvtáron és olvasótermen kívül rendelkezésük alatt állanak a torna-, zongora-, vívó- és játszótermek, tekeasztal és egyéb játékeszközökkel. A felügyeletet az igazgató, két rendes tanár és 3 tanárjelölt teljesítik, kik mindnyájan az intézetben laknak.

Azon szülők, kik fiaikat a fenlakásba felvétetni akarják, iskolai, ujra oltási és orvosi bizonyítványt s szülői kötelezetvénnyel felszerelt folyamódásukat legkésőbb augusztus 15-ig az akadémia igazgatóságához küldjék be.

4. Felvétel és beiratás. A kereskedelmi akadémiába oly növendékek vétetnek fel, kik a gymn., reál, vagy polgári iskola négy alsó osztá-

lyát végezték. Az 1883/84. tanévi beiratások szept. 1-6-ig eszközöltetnek.

5. Tandíj egy évre 50=ötven frt, melynek fele szeptemberben, fele februárban fizetendő; továbbá 2 frt ifjúági könyvtáridő. Az új tanulók 5 frt beiratási díjt is fizetnek.

6. Az 1887. XXII. t.-cz. 4. és 5. §-ai értelmében mindazon tanulók, kik életük 12 évéig nem oltattak be ujra, véglegesen mindaddig nem vehetők föl, míg az idézett törvény követelményének eleget nem tettek.

Bővebb értesítést nyújtó évi értesítővel készséggel szolgál a szülők megkeresésére az igazgatóság.

Kolozsvárt, 1889. július hó.

Kiss Sándor,
igazgató-tanár.

Vidékek.

Torja, 1889. július 24.

(A tüzoltók kirándulása.)

Az egyetértésnek és testvériségnek meghatározó példáját láttuk megvalósulva a kézdivásárhelyi önkéntes tüzoltó-egylet zenekarának tagjainál. A megállapított program minden egyes pontja katonai pontossággal volt betartva.

A kirándulás három napot vett igénybe. Folyó hó 20-án reggel 4 órakor pontosan indultak. Altörjén Csoboth Ferenc volt községi bíró fogadta és ur házában megvendégelte. Felvirágözva, éljenezve, szép zenésző mellett vonultak keresztül a falun.

Magam és több társam a lelkesítő zenére kedvet kaptunk a kirándulásra és mindvégig együtt voltunk, s bámultuk azt, hogy egy év leforgása alatt hogy lehet ily korrektil játszó zenekart létesíteni oly tagokból, kik soha kótát sem ismeretek, sem hangszeren nem játéztottak.

A Bűdös hegység aljában Szabó Dénes kézdivásárhelyi gazdatanácsos, tüzoltói szertár-parancsnok számos vendéggel jött fogadtatásunkra. A fürdőhöz érve, zeneszóval vonultunk be Barabás karnagy vezénylete mellett. A közönség lelkes éljenzéssel fogadta. Pihenés után a vendégeskedés, vacsora javában folyt késő estig, majd nyugalomn térünk.

Reggel 4 órakor már az összehívó kürtésző ébresztett fel s félóra múlva a Rákóczy-induló mellett vonult a jól fegyelmezett csapat a Szt. Anna-tóhoz. Torjáról, Karathnáról, Kézdi-Vásárhelyről számosan csatlakoztak a menethez. A tónál ujra zenéltek; reggeli és fürdés után a szép társaság visszaindult a Bűdösbe, hol Klünglein Vendelin vendéglős jutányos árért közös ebédet adott. Az érkezőket Kovács Dániel egyleti főparancsnok fogadta Nagy Károly alparancsnok kíséretében. Kár, hogy az ebéd alatt zuhogó eső szakadván, a primitív állapotban levő, mult századbeli kurtá-

kocsmaszerű szűkös vendéglőbe szorultunk mindnyájan. Egy része a tornáczon, másik esőernyő alatt ebédelt. — E világhírű fürdő megérdemelné, a közönség pedig megkövetelhetné, hogy a birtokosok, kik nem szegény emberek, alkalmas lakó és vendéglői helyiségeket építsenek.

Az ég csatornái, látván a közönség nyomorúságát, beszüntették működésüket és a jótékony nap áldó melege csakhamar visszaadá mindnyájunk jó kedvét.

A kiránduló társaságot Jancsó Dénes 20 liter borral, Kreniczky Károly 6 frttal ajándékozta meg. Nemes tettük nem szorul díccéretre.

A szép délután, vidám társaságban, a tüzoltó-egylet ténzeje mellett, oly gyorsan telt, hogy a hazatérni szándékozók is csak este indultak el.

Másnap 5 órakor, a vendégek mély sajuálatára, haza felé távozott a kiránduló derék csapat. Utközben a Bálványos-várat szemlélték meg s közös ebédet tartva a szabadban, délután értek Torjára, hol ismét nagyszerű fogadtatásban részesültek. Gazdag oszonnával és mézsörrel várta Csoboth v. bíró ur. Innen d. u. 5 órakor elindulva, gondolatban kísértém tovább.

Alkottam magamnak egy képet, mely irányadó lesz működésem terén, s ez a következő:

a) Ha valamely testületnek tagja leszek, kötelességemet hiven és lelkiismeretesen elvégzem.

b) Nem vetem meg a nálamnál szegényebbet s nem nevetem ki tévedését és hibáját, sőt tölem telhetőleg segítem.

c) Tisztelni fogom előjáróimat, mert akkor nem félek atól, hogy tetteimet kárhoztatják, bajomban nem segítnek.

d) Társaim között nem feltűnő, hanem velük egyenlő kíváncni lenni.

e) Adott szavamat megtartom, még ha nehezemre esik is, mert becsülettel csak úgy állhatom meg helyemet.

Ezen szellemet öntötte Barabás Mór kézdivásárhelyi községi tanító, zenekar-vezető, ama 32 zenekari tag szívébe, kik mint egy ember, úgy állanak mellette mindenkor. Ezt bizonyítja ama tény is, hogy az egész kirándulás alatt, daczára a sok kínálkozásnak, egyik tag sem volt még részleges ittas sem. Egymás között testvéries egyetértés és tiszta szeretet uralkodott. Örvendünk, hogy megismerhettük őket és szép társaságukban részt vehettünk.

Éljen a tisztikar, éljen a derék egylet minden ügybuzgó tagja!

Karathnai.

Kovácszna, 1889. július 22.

Tisztelt szerkesztő ur!
A kovácsznai „Kaszinó” saját könyvtára javára folyó hó 21-én Mihály Albert urnak tágas, szép

ki saját szabad földjén lakott s annak épen oly tulajdonosa volt, mint Magyarország leghatalmasabb főura a maga uralmainak, épen a lakó szó igazi értelménél fogva nem hivhatta lakónak, földön lakónak, jóllehet azon nem kételkedhetünk, hogy még a legeggyűbb székely is tudta, hogy a főember, lófó és gyalog, ki tulajdon földjét bírja és lakja, bizonyosan nem a levegőben, hanem a földön lakik. Épen a lakó szó valódi értelméből fejthető meg az erdélyi vármegyékben jobbágyság által lakott területre alkalmazott, valamint Bihar-vármegyében is főtálálható s Hunfalvy által idézett lakság elnevezés is. Ezen kifejezés alatt a jobbágyság (mások földjén lakók) által birt terület volt érte; a nemesek által birt tulajdonokat (allodiumokat), a városok s kiváltságolt helyek, p. o. Kolozsvár, Torda, Dézs stb. területét, melyen jobbágyság nem laktak, a szászok vagy székelyek által lakott székeket lakságoknak senki sem nevezte s nem nevezhetné; az erdélyi régi törvényekben előforduló lakság soha nem is vonatkozik ezen területekre, hanem csak a vármegyei jobbágyságra.

A szék szó fölvetett értelmének homályossága által okozott kényelmetlenségén Hunfalvy ily könnyedén áttéven magát, egyenként felsorolja a Magyarországon s Erdélyben (Nyitrában, Hevesben, Veszprémben, Baranyában stb.) találtató Szék nevű helységeket, melyeknek azonban az általa vitatott Székely = székely elneve-

zéshez semmi közét sem mutatja ki, s mégis mindjárt e helynevek pusztá felsorolása után rögtön kimondja a döntő végítéletet: „A székely szó csakugyan székely = marchio.” Ily modorban kimondott állítás ellen — melyre pedig Hunfalvy a székelyek régi történelmének egész rendszerét építi — elég lett volna, azt hiszem, hasonló modorban azt válaszolni, hogy „a székely szó csakugyan nem székely, hanem marchio”. De én érvekkel akartam harcolni s csakis érvek által engedem magamat meggyőzneti. Okát adtam, miért tartom lehetetlennek, hogy a székely vagy Hunfalvy által is elismert székely név a szék és elv (elve) összetételéből alakult volna; okát adtam, hogy ha a szék-elv szót mint létezőt feltételezzük is, miért nem fogadhatom el annak Hunfalvy által állított jelentését, mely szerint szék-elv ezt tehetné volna: magyarok földjén tul fekvő föld; indokoltam kételkedésemet a fölött, hogy a magyarok földjén tul fekvő földnek (a képzelt Szék-elvnek) mulhatatlanul határokságnak, marchioának kellett légyen lenni. He-lyesek, alaposak voltak-e érveim s ellenvetéseim, annak eldöntésén nyugodtan merem minden el nem fogult s ép nyelvérzékkel bíró magyar ember ítélete alá bocsátani.

Bizonyítsa be Hunfalvy Pál, hogy a szék-elv, székely, szék-elvi = székely, székely elnevezés valaha az ő okoskodásán kívül létezett; bizonyítsa be, hogy az általa terem-

tett Szék-elvben a szék szó a magyarok földjét jelenthette és jelentette; bizonyítsa be, hogy a magyarok lakta földön tul fekvő földek valóságos határokságok, marchioak voltak: akkor, de csak akkor, én is elbízem, hogy a székely név jelentése annyi, mint határors. Addig azonban, azt hiszem, jogosan megmaradhatok a mellett, hogy a székely nemzeti név eredeti ősrégi jelentését épen úgy nem értem, s fölvilágosító adatok hiánya miatt nem is érthetem, mint a hogy nem értem, s Hunfalvy sem érti, a besenyő, kun, kozár s számos más nemzeti név s még számosabb helyneveink ősrégi valódi jelentését.

Hunfalvy szerint a történelem nem mese s a mese nem történelem. Ezt szívesen aláírom, de mellé jegyzem még azt is, hogy a történelemben pusztá okoskodással bármily elmésen kigondolt hypothesis történelmi valósággá varázsolni nem lehet. Pusztá okoskodás, ugy nyelvészeti, mint történelmi téren, bizonyító adatok nélkül, lehet igen elmés, igen hangzatos és tetszetős, de marad pusztá okoskodásnak. S ha valamely, bár legjobb hiszemmel igaz gyaúánt hirdetett történelmi tételnek, mint Hunfalvy állításának, hogy az erdélyi székelyek a magyar királyok által Szt.-László kora után Magyarországból telepitett határoksok voltak, pusztá okoskodásnál egyéb alapja nincs, az alap megdőltevel az egész arra épített következtetés is összedől.

és árnyékos kertjében, a reggeli borus, esős idő, valamint némelyek részvétele sége dacára is, úgy a megjelent igen diszes. habár nem is túlnépes közönség, mint bevétel tekintetében, mely 60 frtot tett a költségek levonása után, fényes eredményű nyári mulatságot rendezett.

A mulatság délutáni 4 órakor vette kezdetét, mikorra az eső nyomai eltűntek s a levegő is a tánczolni vágyó ifjúságra nézve, a rekkenőség enyhültével, epen nagyon is kedvező volt.

A mulatságban résztvevő szépek gyönyörű kosszorujában ott láttuk Sepsi Szentgyörgy János Mariska kisasszonyt, Hosszúfaluból Kupcsay Anna k. a. t., Kovásznáról Butyka Aranka k. a. t., a helybeli fűrdővendégek Csizor és Polluxit, továbbá Deák Loniza, Csia Karolina, Melik Ágnes, Butyka Róza, Mátyás Róza és Ilona és több vidéki ismeretlen kisasszonyokat; ott láttuk továbbá a kedves megjelenésű Sümeg Ignáczné, Boyer Traugottné, Jaschke Lipótné, Dobay Jánosné, Dobay Lajosné, özv. Melik Bogdáné, özv. Butyka Józsefné, Deák Albertné, Miskolci Vilmosné és még számos, értesítő előtt ismeretlen urasszonyokat.

Hogy mennyire kedélyesen folyt le a mulatság, legjobb bizonyítéka annak azon körülmény, hogy a tánczoló közönség nagyobb része még estéli 10 órán túl is egész kedvtelten járta a csárdást a nem épen nappalán világított kerthelyiség tánczterében.

Szóval az egész mulatság a jelen voltak osztatlan meglepéssel találkozott s így a magunk részéről csak azon ohajnak adhatunk kifejezést, hogy a „Kaszinó“ még gyakrabban is rendezzen hasonló kedélyes, minden tekintetben eredményesnek jelezhető nyári mulatságot, de legyen hozzá a nagy német író szerint „Mehr Licht“.

Egy jelenvolt.

Különfélek.

— Baross és Weckerle miniszterek Brassóban. Csütörtökön délelőtt Baross Gábor és Weckerle Sándor miniszterek Lukács Béla államtitkár, Ludvig Gyula m. á. v. igazgatósági elnök, Schnierer Gy. min. tanácsos és Barvits osztálytanácsos kíséretében Brassóba érkeztek. A pályaudvar megtekintése után a miniszterek a Scherg-féle postógyárba hajtottak, hol megtekintették a gyárat. Itt volt véletlenül a debreczeni dalegyet is, mely zajos éljenzéssel és jeligéjének eléneklésével fogadta a minisztereket. Déli 1 órakor a vonattal Bukarestbe utaztak a miniszterek.

— Halálozás. Márkosfalvi Barabás Péter folyó hó 24-én délelőtt 8 órakor meghalt. Béke poraira!

— Gróf Péchy Emanuel kir. főkamaramester szerdán délen 72 éves korában Boldogkő-Váralján meghalt. A boldogult főúr a 80-as évekig nagy jelentőségű politikai szerepet vitt. Legnagyobb politikai érdeme, hogy mint Erdély kir. biztosa az uniót hajtotta végre. Az irodalom és művészetnek nagylelkű barátja és Maecenása volt mindig.

— Nagy vihar. Folyó hó 25-én a késő éjjeli órákban óriási vihar volt városunkban. Itt-ott fákat is tépett ki, s tartani lehetett attól, hogy a gyengébb épületeket megviseli; azonban komolyabb következményei nem maradtak. A dühöngő szelet fél-órát harcolt után, mely minden ébren levőt félelemmel tartott el, reggelig tartó záporos követte, mely áldásosan hatott a már tikkadásnak indult növényzetre.

— A medvék erdeinkben folyton garázdálkodnak. Az elrendelt medvehajtás városunk részéről alig néhány hete ejtetett meg, s már egy másik helyről jelentenek szomorú esetet. Csizsár Dénes kézdí-vásárhelyi szeszgyárosnak két ökrét f. hó 24-én a lemhányi erdőben megették a medvék. Igaz ugyan, hogy a legnagyobb intézkedés mellett is az ilyen esetek előfordulhatnak, de ohajlandó lenne mégis e fenyegetések általánosabb üldözésének elrendelése. Az adott körülmények között csupán ez menthet meg a gyakori szerencsétlenségtől. Így ki vagyunk téve annak, hogy egyik helyről elűzve, a másikon út tanyát barmainknak e veszedelmes ellenégre.

— Véletlen halál. Folyó hó 25-én a torjai erdőben levő „Büdds“ nevű kőbarlangba fult egy Kleinschmid Károly nevű obernordfi fiatal ember. A szomorú haláleset nem szándékos dolog; a szerencsétlen fiatal embert a véletlen vezette a halálba. A járási szolgabíró azonnal sietett a helyszínre, s a szükséges intézkedéseket az okmányok jegyzőkönyv felvétele után megtette. — Túlváleg ezen barlang gáza szén-av és csekély mennyiségű kén-hidrogénből áll, tehát az egészségre nézve gyógyhatása nincs s nem lehet. Ugyanezt mondhatnók

az u. n. csepegésről is, mert az csekély szabad kén-savnál, alumínium, mész, vas és chlornál egyebet nem tartalmaz; de ugyanezt tartalmaz a többi, körülötte felszínre jövő források is, s ha tehát ez gyógyhatással bír, ugyanazzal kell bírniok a forrásoknak is. Gyógyhatása bizonyos, hogy szabad kén-sav tartalmából ered, s így tehát senki sem követ el hibát, ha a csepegés helyett a körülette levő források vizét használja. Tehát ezek is ép oly joggal volnának használhatók szembej ellen, mint a csepegés. Mint mondók, a gázoknak gyógyhatása nincs, de ellenkezőleg, gyenge mell-űeknek ártalmas és mindenkinek életveszélyes, ha kellő vigyázattal nem megy a barlangba. Ez évben a szerencsétlen fiatal ember a harmadik áldozat; tehát nagyon is indokoltnak találnók, ha a barlang vagy elzáratnók, vagy éjjel-nappal folytonosan őriztetnók.

— A marhák szája- és körömfájása, mely már hetek óta uralkodik a kézdi járásban, legtovább hét nap után véget ér. Fel lesz szabadítva az aunyira kívánt közlekedés.

— Tüzeset. Kézdi-Szentlélek kiegészítő részében, Kis-Kászonban, folyó hó 23-án tűz volt. A házban küldött tudósítás szerint négy csűr, egy szekérszín és egy sertésöl égett le. Hozzávetőleg a kár 1300 frt.

— A debreczeni dalegyet szerdán délelőtt érkezett Brassóba. A brassói magyar dalára, a polgári kör, az E. M. K. E. brassómezei választmánya s más magyar egyletek és a nagy közönség teljesen megtöltötték a pályaudvart. A vendégekhez Koós Ferenc mondott üdvözlő beszédet, melyre Márk Endre felelt. Ezután az impozáns menet az „Európa“ szállóba vonult. Utközben a bolonyai hölgyek virágcsót hullattak a vendégre. Délután 3 órakor megtekintették a vendégek a fekete templomot, hol az E. M. K. E. választmánya orgonahangversenyt rendeztetett, mely meglepte a debreczenieket. Ezután a város egyéb nevezetességeit tekintették meg, gyönyörködve annak szép fekvésében. Este ismerkedési estély volt. Az ismerkedési estélyen a debreczeni vendégekkel együtt — kik 59-en voltak — mintegy 400 főből álló társaság gyűlt össze. Csütörtökön reggel a vendégek a Czenkőre rándultak, déli 1 órakor az „Európa“ szállóban társasbéd volt, melyet számos lelkes pohárköszöntő fűszerezett. Este a „Nr 1.“ nagy termében fényesen sikerült hangverseny volt. Pénteken kirándulásokkal töltötte a társaság az időt. A vendégek szombatn reggel távoztak el Brassóból a legjobb benyomással.

— Vádoltak padjáról. Mult év nyarán a futásfalvi határon énekszó mellett vágát az Isten áldását a jó futásfalviak. Futásfalvi Balázs Ignác uram volt a legjobb énekes. Az volt a kedvencz nótája, hogy:

Vagyok olyan legény, mint te,
Vágok olyan rendet, mint te;
Ha nem hiszed, jere velem,
Fogd meg az en kaszanyelem!

A szomszéd földön arattak a karathnaiak is. Dehogy állották volna meg, hogy az a szép nótá náluk visszhangra ne találjon! Kovács András uram is rágyújtott a második strófára:

En is vagyok olyan, mint te,
Hajtok olyan rendet, mint te;
Ha nem hiszed, jere velem,
Fogd meg az en „sollonyelem“!

Vigan folyt a munka, szakadt a rozs az erős kezek alatt; végre is a futásfalviak mutatták meg, kinek van jobb sarló- és kaszanyele; ök levárták a rozsozt a karathnaiak előtt. Székérre ülve, Balázs Ignác öccsö, Gergely, a lovag gyeplőjét kezébe kapva, a karathnaiak buzás földjére behajtott, tovább folytatván a megszokott nótát:

Vagyok olyan kocsis, mint te,
Hajtok olyan lovat, mint te;
Ha nem hiszed, jere velem,
„Fog“ sa meg“ az ostornyelem!

Ez már több volt a soknál; itt vége lett az idyllnek. Kovács András uram népével a lovak elé szaladt, megfogta a lovag gyeplőszárát, pedig csak az ostornyélfogására vala a nótászerint hiva, s így szolt a futásfalviakrahoz: „Az a fízfán fűtyölőtök! Kie ez a buza? Fússatok, futásfalviak!“ Balázs Ignácnak sem kellett több, lengrott a székéről kaszájával s a Kovács András feje fölött kezdett a levegőben kaszálni, a mitől Kovács András megij-dve, — bármilyen legény a talpán — „egy kicsit megfutamodott“; de Balázs Ignác már benne volt a kaszálnásban s mindenké le akarta ellenfele fejét kaszálni. Végre is addig kaszált, hogy Kovács András kis-ujján 30 nap alatt győgylható sebet ejtet. Ezért került vádolt a kir. törvényszék elé. Ezer szerencsére azonban kaszálnás és más büntetendő cselekmény miatt többet „törvénybe“ nem jart; csak ennek köszönheti, hogy 2 havi fogház- és 5 frt pénzbüntést kapott. — Vádolt és közzvádó az ítéleten megnyugodtak.

— Nyilvános köszönet és számadás. A kézdí-vásárhelyi önk. tüzoito-egyesületnek folyó hó 10-én rendezett nyári mulatságán felülfizetni szíveskedtek a következők: Greising Vilmos és Kovács Ferencz ivén: (Vége). Il. Tóth István 1 frt. Ifj. Zsigmond György 20 kr. Torók Sándor 40 kr. Gal Gáspár 20 kr. Ifj. Torók Sámuel 30 kr. Id. Torók Sámuel 20 kr. Welreiter Jánosné 50 kr. Torók István 10 kr. Gabor Péterné 1 frt. Demény Ferencz 20 kr. N. N. 50 kr. Zsigmond Balázs 20 kr. Csizsár Imre 50 kr. Nagy Ferencz, Mágóri Sámuel, Kovács István vend. 20—20 kr. Mátis János 40 kr. Kovács Gergely 30 kr. Benkő Béla, Szabó János, Török Ilona, Kovács Ilona 20—20 kr. Kakutsy Átam 40 kr. Együtt 7 frt 80 kr. — Medvés Sándor és Társa ivén: Jancsó Károly, Rátz Gergely 20—20 kr. Együtt 40 kr. — Helyitt a pénztárnál: Kovács Daniel főparancsnok, Nagy Károly alparancsnok, Tóth Géza, Benkő Gyula, ifj. Árpád József, Dr. Szini Gyula, Szabó Albert, Fogház-felügyelő 1—1 frt. Barabás Mór, Benkő Lajos, B-czmann Ferencz, Hamar Albert nyom., Balogh Gyula, Wértán Venczel, ifj. Kovács János, Cseh Gyula, Deák hadnagy, Jancsó Dénes, Iucze káplár 50—50 kr. Szabó Dénes 40 kr. Czibalmos Ferencz, Jánovics Sándorné, Jancsó Károly mész. 30—30 kr. M. Székely János, Szócs Albert, ifj. Dézsi Bálint 20—20 kr. Tóth Mihály 10 kr. Együtt 15 frt 50 kr. — Összes bevétel: a) felülfizetések-ből 65 frt 80 kr, b) jegyekből 93 frt, c) kártyákból 1 frt 50 kr, összesen 160 frt 30 kr. Összes kiadás 11 tételre 57 frt 28 kr. Tiszta jövedelem 103 frt 02 kr. Fogadják a buzgó gyűjtők s a jökevény adakozók tüzoito-egyesületünk parancsnoksága nevében e helyen kifejezett leghálásabb köszönetünket. Kézdi-Vásárhelyt, 1889. július hó 18-án. Kovács Daniel, főparancsnok. Vajna Károly, segéd-tiszt. Benkő Gyula, pénztáros.

RÖVID HIREK.

Rendkívüli előléptések lesznek a honvédségnél az új szervezés alkalmából ő Felsége a király születése napján, augusztus 18-án. — E. M. K. E. tevélpapirt hozott forgalomba Károlyi György fővárosi papirkereskedő. Az életántsoutszinu papírosok székely tárgyakkal és székely ízésű rajzokkal vannak díszítve. Minden eladott doboz után bizonyos százalékot kap a kulturegyesület. — Az orosz egytemeken jövőre csak olyan növendékeket vesznek föl, kiket igazgatójuk „loyalitási bizonyítvány“-nyal lát el s kik arczképeiket három példányban me lékelik. — Johnstownban, hol közelebb oly nagy árvíz pusztított, a tomérdek temetetlen holttestből szétszálló kigőzölög kolerajárványt okozott. Julius 4-én száz embert ölt meg a szörnyű betegség. — A parisi kiállítás az első tíz hét alatt 7.991.806 ember látogatta, tehát 8194 ember híján 8 millió. Az 1878-ki parisi kiállítás megfelelő idő-zakát 3 és fél millió emberrel kevesebb látogatta. — Anglia területén ez év első negyedében 225 ember halt meg és 1239-en sebesültek meg vasúti szerencsétlenségek folytán. — Az E ffelel-torony tetején postaszekrényt helyeznek el s egy alkalmas helyiséget rendeznek be arra a célra, hogy ott a torony látogatói levelet irhasanak. — Londonban 14.000 volt a mult évben a rendőrök száma. Most szükségessé vált a szám szaporítása. A mult évben 24.700 bűnsejt jött a rendőrség tudomására. 28 gyilkos közül csak hatot ért utól a büntetés. — Bécs egyik kórházában egy olyan beteget ápolnak, a kinek u. n. „lelki vakaság“ a baja. Az elébe tett tárgyakat, bár szemei teljesen épek, nem képes felismerni; azonnal felismeri azonban, ha kezébe adják, vagy valamiképen a halló érzékére működötetik. — H.-M.-Vásárhelyen egy 11 éves kis cseléd boszubból felakasztotta a gazdasszonya gyermekét. A gyermek anyja, szerencsére, időközben hazatért és sikerült a csecsemőt megmentenie. — Csoda-ikrek. Virginia állam-ban egy házaspárnak egy fia van és egy leánya egy személyben. A két gyermek egy össze van növe, hogy a törzsük tulajdonképen egy. Minthogy egyik fia, a másik leány: egyszer férfi-, másor női ruhában járnak. — Saratov oroszországi községben egy 140 éves ember él, a ki annak idején részt vett Kazan és Simbirsok ostromában és Samaro bombáztatásában. — Szentpéteren babonás vén asszonyok a Szűz Mária képét látták egy régi kut-ban s a nép ezerszámra zarándokolt oda búcsú-járára, úgy, hogy a rend fentartására katonaságot kellett kirendelni. Végre a napokban egy papnak sikerült a fanatizált néptömeget meggyőzni, hogy csak ravasz ámitók akarták hiszékenységet ki-zsákmányolni. — A zonatarifa életbeléptetésével gyorsvonat fogják gyarapítani a közlekedést Bécs és Bukarest között. — A viláig legnagyobb lég-hajója kétségtelenül az lesz, melyet most New-Yorkban terveznek. 200 embert és 55 tonna terhet lesz képes e a hajó fölvenni. — Iszonyú tűzvész pusztított közelebből Luchov chinai városban. A tűz 8700 házat pusztított el és 170 ezer embert tett hajléktalanná. 1200-an a lángok közt pusztul-tak el. Most éhínség és ragályos betegségek tize-delik a lakosságot. Mindennap száz meg száz em-

ber éhen hal — Táncz-párhaj van készülében Komáromban. Összeveszett ugyanis két tánczmester s az egyik kihívtá ellenfelét, hogy nyilvánosan, a közönség előtt mutathassa meg, ki a legény a talpán meg a lábujja hegyén. A párbaajozók a magyar szót fogják járni. — 125 éves ember halt meg a napokban Konstantinápolyban. Nyolcz szultánt látott már trónra lépni s élt már abban az időben, mikor Mária Terézia volt a magyar király.

Nyílt számadás.

Ma osztattok ki a haralyi tűzkárosultak között főispán ur 6 méltósága által a magas kormánytól kiutalt 300 frt államsegély, a főszolgabíró által mai napig hozzá begyűlt 129 frt 01 kr és a fő-tisztelendő Csiby Tamás urhoz begyűlt 127 frt 06 kr könyöradomány a legszegényebb és legérmesebb károsultak között károsodásuk arányában.

A főszolgabíróhoz begyűlt összeghez járultak: Potsa József főispán ur 20 frt. Háromszékmegyei takarékpénztár 30 frt. Főispán ur gyűjtő-ívén a központi tisztikar és más hatóságok tisztviselői 18 frt 30 kr. Sepsiszentgyörgyi Kósa Róza s társai által rendezett műkedvelői előadás jövedelme 3 frt 80 kr. Sepsiszentgyörgyi város polgármesterének gyűjtése 24 frt 50 kr. Kézdi-Vásárhely város polgármesterének gyűjtése 28 frt 20 kr. A „Székelyföld” című lap szerkesztősége két ízben összesen 11 frt. A „Háromszékmegyei gazdák szövetsége” 30 frt. A miklósvári járás főszolgabírájának gyűjtése 25 frt 24 kr. Jókai-nyomda-résztvénytársaság gyűjtése 3 frt 50 kr. A sepsis-járási főszolgabíró gyűjtése 3 frt. Az orbajjárási főszolgabíró gyűjtése a papolczi és szörcei körjegyzőség közsegeiből és Zabola közsegből begyűlt könyöradományokban 23 frt 71 kr. A kiosztott 129 frt 01 kr összeget meghaladó 92 frt 24 krból kenyérnek való gabona lett bevásárolva, mely az égés után csakhamar — folyó hó 6-án — ki is osztatott.

Végre meg kell említenem, hogy folyó hó 14-én a zabolai ev. ref. lelkész Földes György gyűjtő-ívén gróf Mikes Benedekné 50 frt, báró Szentkreszty Stephanie 10 frt és Földes György lelkész által 1 frtban aláírt és hozzá adott 66 forint könyöradomány, adakozók kifejezett akarata szerint, a legszegényebb kádármesterek között lett kiosztva műszerek bevásárlására.

Fogadják a nemes szívű adakozók és gyűjtők a károsultak hálás köszönetét.
Kovácsna, 1889. július 22.

Hollaky Attila,
főszolgabíró.

A közönség köréből.*

Tekintetes szerkesztő ur!

Kérek becses lapja hasábjain egy kevés tért alább irt soraimnak.

E becses lapok 59-ik számában „A közönség köréből” czim alatt jött felszólalásra sietek az alábbiakban nem felelni, hanem a volt közmiveldési ügyben a további teendőkre felhívni az illetők figyelmét. Ötömmel töltött el ezen felszólalás, mert ebből azt kell hinnem, hogy nem halt meg az egyesület, csak alult 5 éven át. Azért, hogy hosszas álmából felébredve, újabb munkásságnak adhassa magát, folyó 1889. évi július 31-ken délután 6 órára a kaszinó-egylet helyiségébe gyűlésre hívom össze mindazokat, kik ez egyletnek tagjai voltak, sőt azokat is, kik újabban ohajtanának belépni, hogy kelthessük új életre a sok jó és üdvös dolgot eszközölt egyesületet. Tudatom azt is, hogy az egyesület két alapítványban részesült: egyik a Bulyovszky Lilla 100 frtos alapítványa, valamint Jász-Nagy-Kun-Szolnokmegye 25 frtos alapítványa, melyekről annak idejében nyilvános elismerésem és köszönetem a kolozsvári, mint budapesti lapokban megjelent.

Azon határozott kijelentéssel hívom meg az illetőket ezen gyűlésre, hogy ha legalább 15-ön

* E rovat alatt helyet adunk a közérdekű felszólalásoknak, de a felelősség a beküldőt illeti.

nem jelennének meg, mint a mennyi létszámot a további fennállásra az alap-zabílyok rendelkeznek: augusztus 1-én már felterjesztésemet ez ügyben elküldöm a nagyméltósági belügyminiszter urhoz, jelentvén, hogy az egylet véglegesen feloszlott s rendelkezék valamely általam megnevezendő humán ezútra az egylet vagyonával.

Kézdi-Vásárhelyt, 1889. július 26.

Székely János s. k.
k. vásárhelyi ref. pap,
a közmiveldési egylet elnöke.

Elismerő nyilatkozat.

Azon alkalomból, hogy a f. hó 13-án — tehát 3 nappal ezelőtt — Czofalván történt tűzkáreseteket a cs. és kir. szab. Adriaai biztosító társulat már a mai napon felvételre, kötelesegeinek ismeri alólikt körjegyzői hivatal t. Székula Akos urnak, mint az Adriaai biztosító társulat vezérfelügyelőjének, ezen pontos, dicsőretre méltó eljárásáért hálás köszönetet mondani és az Adriaai biztosító-társulatot mindenkinek melegen ajánlani.

Czofalván, 1889. július 16-án.

P. H.

Csia Balázs. s. k.
körjegyző.

Feladó szerkesztő és kiadó-tulajdonos:

Ifj. Dobay János.

A VALÓDI FRANCZIA CZIGARETTAPAPIR „LE VRAI GOUDRON”

de Norwege

JOSEPH BARDOU & FILS gyárából

Perpignán és Párisban,



az egyedüli cigarettapapír, mely norvégiai fenyő-kivonathon van áztatva, és mivel a fenyő-kivonat a gége, légcsővek és a tüdőre nézve legelőszegesebb szer, ennélfogva is az egyedüli cigarettapapír, melyet a dohányzó egészsége minden hátránya nélkül használhat. — Számos orvosi és az ipar tekintélyeitől származó bizonyítvány áll rendelkezésre.

60 aranyérem, 16 díszoklevél, 20 versenykülvli oklevél.

— Kapható minden norinbergi, diszidáru és papirkereskedésben, valamint minden dohány- és szivartőzadében. —

10—12

Az „Albina” takaré- és hitelintézet brassói fióktelepe átvesz takarékbetéteket

és ha ezek legalább három hónapig az intézetnél hagyatnak, azok után

minden utólevonás nélkül tiszta 5% kamatot

fizet.

A legkisebb betét 50 kr. A kamatok félévenként, január 1-én és július 1-én tőkésítetnek. A kamatozás a betétet követő naptól kezdődik és a felvétel előtti nappal végződik; tizenöt napnál rövidbb tartamu betét után kamat nem fizetetik.

Betétek, felmondások, pénzfelvételek és visszafizetések a m. kir. posta útján is eszközölhetők és az intézet által mindannyiszor posta fordultával franko intéztetnek el.

A betétek névre, betűre stb. szólhatnak, avagy aképen is kiköthetők, hogy a kifizetés csak egy bizonyos személy kezéhez, vagy egy bizonyos esemény beálltával (mint nagykorúság, házasság stb. esetében) történjék.

500 frtig a visszafizetés látra történik. Nagyobb összegek a törtétt egyezményhez képest előbb felmondandók. Három hónál rövidebb betétek rövid felmondási határidőkre 4 százalékkal, betétek bármily magasságban, melyek látra fizetendők vis-sza, 3 1/2 százalékkal kamatoztatnak.

Nyilvános egyházi és iskolai alapoknak

és mindazoknak, kik biztos és jövedelmező értékpapírokat kívánnak birni, kiválóan ajánlhatók

az „Albina” takaré- és hitelintézet 5%-os záloglevelei.

Ezek a budapesti tőzsdén jegyeztetnek és

mind a levonás nélkül 5%-ot kamatoznak és legnagyobb biztosítékot nyújtanak,

mintán azok 1) egy több mint háromszoros értékű jelzálog által (tehát gyámhatósági biztosítékon föül), 2) a törvény szerint előszabott 200,000 frtnyi záloglevél biztosítéki alap által és 3) az egész intézeti vagyon által fedezve vannak.

A kamatszelvek félévenként január 1-én és július 1-én az intézet pénztáránaál Nagy-Szebenben és Brassóban, valamint a „Kereskedelmi bank”-nál Budapesten váltatnak be.

A záloglevelek legkésőbb 30 év alatt kisorsoltatnak és névértékben beváltatnak, — ezen záloglevelek

500 és 1000 frtos darabokban, 99 árjegyzés szerint,

az „Albina” takaré- és hitelintézet brassói fióktelepénél kaphatók, mely fióktelep

a Székelyföld t. cz. timármestereivel ezennel tudatja, hogy egy kitűnően berendezett nyersbórraktárt tart bizományban, a hol folyton legjobb minőségű

száraz ÖKÖR- és TEHÉNBŐRÖK, PITTLING és KNEIPENEK kaphatók.

Ezen Brassóban levő legnagyobb raktár gazdag választéka, kitűnő minősége és jutányos árainál fogva, mely nagy és tömeges forgalomra számítt, **vevőknek nagy előnyt biztosít.**

Bővebben értekezhetni naponta 8—2 óráig az „ALBINA” takaré- és hitelintézet brassói fióktelepe üzlethelyiségében, Brassó, főtér 91. sz. a.

12—